



PARLAMENT EUROPEJSKI

2014-2019

Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii

2014/2210(INI)

29.4.2015

POPRAWKI 1 - 210

**Projekt sprawozdania
Angelika Niebler
(PE544.219v01-00)**

w sprawie przedsiębiorstw rodzinnych w Europie
(2014/2210(INI))

AM\1055556PL.doc

PE554.219v02-00

Poprawka 1
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Tytuł 1

Projekt rezolucji

Przedsiębiorstwa rodzinne w Europie

Poprawka

(Nie dotyczy polskiej wersji językowej.)
(Dotyczy włoskiej wersji językowej.)

Or. it

Poprawka 2
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley

Projekt rezolucji
Umocowanie 3 a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

- uwzględniając sprawozdanie sporządzone w 2009 r. przez grupę ekspertów dla Komisji Europejskiej, zatytułowane „Przegląd kwestii związanych z przedsiębiorstwami rodzinnymi: badania naukowe, środki z zakresu polityki i dotychczasowe ekspertyzy”,

Or. en

Poprawka 3
Nicolas Bay, Gianluca Buonanno, Jean-Luc Schaffhauser

Projekt rezolucji
Umocowanie 8 a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

- uwzględniając wyrok Trybunału

Sprawiedliwości Unii Europejskiej z dnia 2 lutego 2012 r. nakazujący Unii wycofanie się z jedynych środków protekcyjnych, jakie kiedykolwiek przyjęła, czyli z ceł antidumpingowych na obuwie pochodzące z Chin i Wietnamu, których ustanowienie zatwierdził Parlament w 2006 r.,

Or. fr

Poprawka 4
Anna Záborská

Projekt rezolucji
Motyw A a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Aa. mając na uwadze, że wielopokoleniowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych sprzyja stabilizacji gospodarki i zapewnia wyższe standardy społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw wobec ich pracowników oraz środowiska;

Or. en

Poprawka 5
Anna Záborská

Projekt rezolucji
Motyw A b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ab. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne cechuje duże poszanowanie wartości przyświecających ich działalności gospodarczej; mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne powinny, jako osoby prawne, korzystać ze swobód przewidzianych w Karcie praw

Poprawka 6
Anna Záborská

Projekt rezolucji
Motyw A c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ac. Mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne wniosły duży wkład w rozwój wyniszczonej wojną gospodarki europejskiej, tworząc nowe miejsca pracy i przyczyniając się do wzrostu gospodarczego; mając na uwadze dążenia wielu państw członkowskich UE do zmniejszenia wysokiej stopy bezrobocia spowodowanej bieżącym kryzysem; mając na uwadze, że właściwa polityka może zmotywować wiele europejskich rodzin do przyjęcia odpowiedzialności za swoje życie i uruchomienia własnych przedsiębiorstw rodzinnych;

Poprawka 7
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Motyw B

Projekt rezolucji

Poprawka

B. mając na uwadze, że według *sprawozdania Komisji Europejskiej z 2009 r. ponad 60%* wszystkich europejskich przedsiębiorstw stanowią przedsiębiorstwa rodzinne, które zapewniają *od 40 do 50%* miejsc pracy w sektorze prywatnym;

B. mając na uwadze, że według *Ernst and Young Family Business Yearbook z 2014 r. 85%* wszystkich europejskich przedsiębiorstw stanowią przedsiębiorstwa rodzinne, które zapewniają *60%* miejsc pracy w sektorze prywatnym;

Poprawka 8
Anne Sander

Projekt rezolucji
Motyw B a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne mają różną wielkość, przez co wystawione są na różnego rodzaju trudności i problemy;

Or. fr

Poprawka 9
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Motyw C

Projekt rezolucji

Poprawka

C. mając na uwadze, że **w przypadku większości przedsiębiorstw rodzinnych chodzi wprawdzie o MŚP, to jednak** w niektórych państwach członkowskich UE **również** niewielka liczba przedsiębiorstw rodzinnych odpowiada za dużą część łącznych obrotów wszystkich przedsiębiorstw i tym samym wnosi decydujący wkład w tworzenie miejsc pracy, wzrost gospodarczy i sukces gospodarczy kraju³;

C. mając na uwadze, że **przedsiębiorstwami rodzinnymi mogą być przedsiębiorstwa małe, średnie lub duże, spółki notowane lub nienotowane na rynku regulowanym; mając na uwadze, że często utożsamia się je z MŚP, zapominając o istnieniu również bardzo dużych korporacji wielonarodowych, które są przedsiębiorstwami rodzinnymi; mając na uwadze, że** w niektórych państwach członkowskich UE niewielka liczba **bardzo dużych** przedsiębiorstw rodzinnych odpowiada za dużą część łącznych obrotów wszystkich przedsiębiorstw i tym samym wnosi decydujący wkład w tworzenie miejsc pracy, wzrost gospodarczy i sukces gospodarczy kraju³;

³ W samych tylko Niemczech 17% wszystkich osób zatrudnionych podlegających obowiązkowemu ubezpieczeniu społecznemu pracuje dla „dużych” przedsiębiorstw rodzinnych o rocznym obrocie co najmniej 50 mln euro. Stanowią one co prawda zaledwie 0,1% wszystkich przedsiębiorstw w Niemczech, ale odpowiadają za 20% całkowitych obrotów wszystkich przedsiębiorstw.

³ W samych tylko Niemczech 17% wszystkich osób zatrudnionych podlegających obowiązkowemu ubezpieczeniu społecznemu pracuje dla „dużych” przedsiębiorstw rodzinnych o rocznym obrocie co najmniej 50 mln euro. Stanowią one co prawda zaledwie 0,1% wszystkich przedsiębiorstw w Niemczech, ale odpowiadają za 20% całkowitych obrotów wszystkich przedsiębiorstw.

Or. en

Poprawka 10 **Enrico Gasbarra**

Projekt rezolucji **Motyw C**

Projekt rezolucji

C. mając na uwadze, że w przypadku większości przedsiębiorstw rodzinnych chodzi wprawdzie o MŚP, *to* jednak w niektórych państwach członkowskich UE również niewielka liczba przedsiębiorstw rodzinnych odpowiada za dużą część łącznych obrotów wszystkich przedsiębiorstw i tym samym wnosi decydujący wkład w tworzenie miejsc pracy, wzrost gospodarczy i sukces gospodarczy *kraju*³ ;

³ W samych tylko Niemczech 17% wszystkich osób zatrudnionych podlegających obowiązkowemu ubezpieczeniu społecznemu pracuje dla „dużych” przedsiębiorstw rodzinnych o rocznym obrocie co najmniej 50 mln euro. Stanowią one co prawda zaledwie 0,1% wszystkich przedsiębiorstw w Niemczech, ale odpowiadają za 20% całkowitych

Poprawka

C. mając na uwadze, że w przypadku większości przedsiębiorstw rodzinnych chodzi wprawdzie o MŚP, jednak w niektórych państwach członkowskich UE również niewielka liczba przedsiębiorstw rodzinnych odpowiada za dużą część łącznych obrotów wszystkich przedsiębiorstw i tym samym wnosi decydujący wkład w *utrzymanie miejsc pracy również w dobie kryzysu*, tworzenie miejsc pracy, wzrost gospodarczy i sukces gospodarczy *kraju*³ ;

³ W samych tylko Niemczech 17% wszystkich osób zatrudnionych podlegających obowiązkowemu ubezpieczeniu społecznemu pracuje dla „dużych” przedsiębiorstw rodzinnych o rocznym obrocie co najmniej 50 mln euro. Stanowią one co prawda zaledwie 0,1% wszystkich przedsiębiorstw w Niemczech, ale odpowiadają za 20% całkowitych

obrotów wszystkich przedsiębiorstw.

obrotów wszystkich przedsiębiorstw.

Or. it

Poprawka 11 **Aldo Patriciello**

Projekt rezolucji **Motyw C**

Projekt rezolucji

C. mając na uwadze, że w przypadku większości przedsiębiorstw rodzinnych chodzi wprawdzie o MŚP, *to* jednak w niektórych państwach członkowskich UE *również* niewielka liczba przedsiębiorstw rodzinnych odpowiada za dużą część łącznych obrotów wszystkich przedsiębiorstw *i* tym samym *wnosi* decydujący wkład w tworzenie miejsc pracy, wzrost gospodarczy i sukces gospodarczy kraju³ ;

³ W samych tylko Niemczech 17% wszystkich osób zatrudnionych podlegających obowiązkowemu ubezpieczeniu społecznemu pracuje dla „dużych” przedsiębiorstw rodzinnych o rocznym obrocie co najmniej 50 mln euro. Stanowią one co prawda zaledwie 0,1% wszystkich przedsiębiorstw w Niemczech, ale odpowiadają za 20% całkowitych obrotów wszystkich przedsiębiorstw.

Poprawka

C. mając na uwadze, że w przypadku większości przedsiębiorstw rodzinnych chodzi wprawdzie o MŚP, jednak w niektórych państwach członkowskich UE niewielka *tylko* liczba przedsiębiorstw rodzinnych odpowiada za dużą część łącznych obrotów wszystkich przedsiębiorstw, *wnosząc* tym samym decydujący wkład w tworzenie miejsc pracy, wzrost gospodarczy i sukces gospodarczy kraju³;

³ W samych tylko Niemczech 17% wszystkich osób zatrudnionych podlegających obowiązkowemu ubezpieczeniu społecznemu pracuje dla „dużych” przedsiębiorstw rodzinnych o rocznym obrocie co najmniej 50 mln euro. Stanowią one co prawda zaledwie 0,1% wszystkich przedsiębiorstw w Niemczech, ale odpowiadają za 20% całkowitych obrotów wszystkich przedsiębiorstw.

Or. it

Poprawka 12

Paul Rübiger, Elisabeth Köstinger

Projekt rezolucji

Motyw C a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ca. mając na uwadze, że rodzinne gospodarstwa rolne stanowią model sukcesu, ponieważ aktywnie wcielają w życie zasadę ekospołecznej gospodarki o obiegu zamkniętym, a przy tym kobiety jako szefowe przedsiębiorstwa wnoszą do gospodarstw rolnych nie tylko logikę przedsiębiorczości, lecz także dodatkowo dysponują szczególnymi kompetencjami komunikacyjnymi i społecznymi;

Or. de

**Poprawka 13
Anna Záborská**

**Projekt rezolucji
Motyw C a (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

Ca. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne tworzą warunki sprzyjające godzeniu życia rodzinnego i zawodowego;

Or. en

**Poprawka 14
Anne Sander**

**Projekt rezolucji
Motyw C a (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

Ca. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne odgrywają podstawową rolę w rozwoju lokalnym, jeśli chodzi o zatrudnienie, przekazywanie know-how i organizację terytorialną;

Poprawka 15
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Motyw C a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ca. mając na uwadze, że znaczna liczba przedsiębiorstw rodzinnych prowadzi działalność w więcej niż jednym kraju, co wskazuje na transnarodowy wymiar modelu przedsiębiorstwa rodzinnego;

Or. en

Poprawka 16
Branislav Škripek

Projekt rezolucji
Motyw C a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ca. mając na uwadze, że podejście uwzględniające aspekt rodziny pozwala lepiej i pełniej zrozumieć rzeczywistą wartość społeczną i ekonomiczną rodziny oraz jej potrzeby, co przynosi bardziej kompleksowe i skuteczniejsze środki oraz politykę również w obszarze przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

Poprawka 17
Branislav Škripek

Projekt rezolucji
Motyw C b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Cb. mając na uwadze, że niewidoczna i nieformalna praca w bardzo dużym stopniu przyczynia się do rozwoju społecznego i wzrostu gospodarczego każdego społeczeństwa, odgrywając ważną rolę w rozwoju i zapewnieniu zrównoważonego charakteru przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

**Poprawka 18
Branislav Škripek**

**Projekt rezolucji
Motyw c (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

Cc. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne są nieodzowne dla postępu gospodarczego UE i odgrywają niezastąpioną rolę w obszarze rozwoju i inwestycji w kapitał ludzki;

Or. en

**Poprawka 19
Branislav Škripek**

**Projekt rezolucji
Motyw C d (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

Cd. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne odgrywają ważną rolę w zmniejszaniu bezrobocia, w szczególności bezrobocia wśród osób młodych;

Or. en

Poprawka 20
Branislav Škripek

Projekt rezolucji
Motyw C e (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ce. mając na uwadze, że zrównoważony charakter oraz rozwój przedsiębiorstw rodzinnych zależą też od wdrożenia podejścia uwzględniającego aspekt rodziny (włączenia problematyki rodziny w główny nurt polityki);

Or. en

Poprawka 21
Aldo Patriciello

Projekt rezolucji
Motyw D

Projekt rezolucji

Poprawka

D. mając na uwadze, że grupa ekspertów Komisji ds. przedsiębiorstw rodzinnych zakończyła swoje prace już ponad 5 lat temu i od tego czasu ***na szczeblu UE*** nie podjęto żadnej nowej inicjatywy na rzecz szczególnych potrzeb i struktur przedsiębiorstw rodzinnych;

D. mając na uwadze, że grupa ekspertów Komisji ds. przedsiębiorstw rodzinnych zakończyła swoje prace już ponad 5 lat temu i od tego czasu nie podjęto żadnej nowej inicjatywy ***europejskiej*** na rzecz szczególnych potrzeb i struktur przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. it

Poprawka 22
Kaja Kallas, Juan Carlos Girauta Vidal

Projekt rezolucji
Motyw D

Projekt rezolucji

D. mając na uwadze, że grupa ekspertów Komisji ds. przedsiębiorstw rodzinnych zakończyła swoje prace już ponad 5 lat temu i od tego czasu na szczeblu UE nie podjęto żadnej nowej inicjatywy *na rzecz* szczególnych potrzeb i struktur przedsiębiorstw rodzinnych;

Poprawka

D. mając na uwadze, że grupa ekspertów Komisji ds. przedsiębiorstw rodzinnych zakończyła swoje prace już ponad 5 lat temu i od tego czasu na szczeblu UE nie podjęto żadnej nowej inicjatywy; ***mając na uwadze, że nadal brakuje badań naukowych i danych na poziomie krajowym oraz europejskim, które dostarczyłyby wiedzy na temat*** szczególnych potrzeb i struktur przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

Poprawka 23

Eva Kaili

Projekt rezolucji

Motyw E

Projekt rezolucji

E. mając na uwadze, że nie istnieje żadna ogólnoeuropejska, prawnie wiążąca definicja przedsiębiorstwa rodzinnego;

Poprawka

E. mając na uwadze, że nie istnieje żadna ogólnoeuropejska, prawnie wiążąca, ***konkretna, zwięzła i zharmonizowana*** definicja przedsiębiorstwa rodzinnego;

Or. en

Poprawka 24

Mia Petra Kumpula-Natri

Projekt rezolucji

Motyw E

Projekt rezolucji

E. mając na uwadze, że nie istnieje żadna ogólnoeuropejska, ***prawnie wiążąca*** definicja przedsiębiorstwa rodzinnego;

Poprawka

E. mając na uwadze, że nie istnieje żadna ogólnoeuropejska definicja przedsiębiorstwa rodzinnego;

Or. en

Poprawka 25
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Motyw E

Projekt rezolucji

E. mając na uwadze, że nie istnieje żadna ogólnoeuropejska, **prawnie wiążąca** definicja przedsiębiorstwa rodzinnego;

Poprawka

E. mając na uwadze, że nie istnieje żadna ogólnoeuropejska definicja przedsiębiorstwa rodzinnego;

Or. en

Poprawka 26
Anna Záborská

Projekt rezolucji
Motyw E

Projekt rezolucji

E. mając na uwadze, że nie istnieje żadna ogólnoeuropejska, prawnie wiążąca definicja przedsiębiorstwa rodzinnego;

Poprawka

E. mając na uwadze, że nie istnieje żadna ogólnoeuropejska, prawnie wiążąca definicja przedsiębiorstwa rodzinnego;
mając na uwadze, że europejskie prawodawstwo dotyczące przedsiębiorstw rodzinnych może sprzyjać ich pełnej integracji z jednolitym rynkiem UE i ułatwić rozwój takich przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 27
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Motyw E a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ea. mając na uwadze, że ważne jest, aby podstawowym kryterium definicji przedsiębiorstw rodzinnych była wielkość przedsiębiorstwa, ponieważ w przeważającej większości przedsiębiorstwa takie składają się z małej lub bardzo małej liczby pracowników;

Or. en

Poprawka 28
Krišjānis Kariņš

Projekt rezolucji
Motyw F

Projekt rezolucji

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację przedsiębiorstw rodzinnych;

Poprawka

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację *i potrzeby* przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

Poprawka 29
Theresa Griffin, Eva Kaili

Projekt rezolucji
Motyw F

Projekt rezolucji

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację przedsiębiorstw rodzinnych;

Poprawka

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację przedsiębiorstw rodzinnych; **brak wiarygodnych i porównywalnych danych może utrudniać podejmowanie decyzji politycznych, skutkując też**

niezaspokojeniem potrzeb przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

Poprawka 30
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley

Projekt rezolucji
Motyw F

Projekt rezolucji

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację przedsiębiorstw rodzinnych;

Poprawka

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację ***i wkład*** przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

Poprawka 31
Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji
Motyw F

Projekt rezolucji

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację przedsiębiorstw rodzinnych;

Poprawka

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację ***i wkład*** przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

Poprawka 32
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt opinii
Motyw F

Projekt rezolucji

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację przedsiębiorstw rodzinnych;

Poprawka

F. mając na uwadze, że ze względu na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację ***i wyniki gospodarcze*** przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. de

Poprawka 33
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Motyw F

Projekt rezolucji

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację przedsiębiorstw rodzinnych;

Poprawka

F. mając na uwadze, że z uwagi na brak definicji nie jest możliwe gromadzenie w państwach członkowskich UE porównywalnych danych w celu zwrócenia uwagi na szczególną sytuację przedsiębiorstw rodzinnych, ***jak też opracowanie i wdrożenie optymalnej oraz społecznie odpowiedzialnej polityki, która zapewniałaby im wsparcie;***

Or. en

Poprawka 34
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Motyw G

Projekt rezolucji

Poprawka

G. mając na uwadze, że ustanowione przez Komisję czysto ilościowe kryteria definicji MŚP w niedostatecznym stopniu odnoszą się do realiów i rozmiarów MŚP z sektora przemysłu i przez to w szczególności wiele takich przedsiębiorstw rodzinnych lub prowadzonych przez właściciela jest wykluczonych z programów wsparcia i nie dotyczą ich ułatwienia w zakresie biurokracji;

skreślony

Or. en

Poprawka 35
Krišjānis Kariņš

Projekt rezolucji
Motyw G

Projekt rezolucji

G. mając na uwadze, że ustanowione przez Komisję czysto ilościowe kryteria definicji MŚP w niedostatecznym stopniu odnoszą się do realiów i rozmiarów MŚP z sektora przemysłu i przez to w szczególności wiele takich przedsiębiorstw rodzinnych lub prowadzonych przez właściciela jest wykluczonych z programów wsparcia i nie dotyczą ich ułatwienia w zakresie biurokracji;

Poprawka

G. mając na uwadze, że ustanowione przez Komisję czysto ilościowe kryteria definicji MŚP w niedostatecznym stopniu odnoszą się do realiów i rozmiarów MŚP z sektora przemysłu i przez to w szczególności wiele takich przedsiębiorstw rodzinnych lub prowadzonych przez właściciela jest wykluczonych z programów wsparcia i nie dotyczą ich ułatwienia w zakresie biurokracji, ***co skutkuje nieuczciwą konkurencją i przeszkodami dla tych przedsiębiorstw w UE;***

Or. en

Poprawka 36
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Motyw G a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ga. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne nie tylko są istotne dla gospodarki, ale również odgrywają ważną rolę społeczną;

Or. en

Poprawka 37

Nicolas Bay, Gianluca Buonanno, Jean-Luc Schaffhauser

Projekt rezolucji

Motyw H a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ha. mając na uwadze, że dogmat swobodnego przepływu towarów i kapitału skazuje w bliższej lub dalszej perspektywie większość przedsiębiorstw rodzinnych w Unii Europejskiej na przegraną w konkurencji z przedsiębiorstwami spoza Wspólnoty, których nie obowiązują takie same zasady w dziedzinie zabezpieczeń społecznych, bezpieczeństwa, zdrowia i środowiska;

Or. fr

Poprawka 38

Ashley Fox

Projekt rezolucji

Motyw H a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ha. mając na uwadze, że podatek bezpośredni i prawo spadkowe należą do właściwości państw członkowskich;

Or. en

Poprawka 39
Branislav Škripek

Projekt rezolucji
Motyw H a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ha. mając na uwadze, że stałe i horyzontalne wsparcie na rzecz przedsiębiorstw rodzinnych gwarantuje postęp, niesie ze sobą nowe możliwości i stymuluje przedsiębiorczość;

Or. en

Poprawka 40
Nicolas Bay, Gianluca Buonanno, Jean-Luc Schaffhauser

Projekt rezolucji
Motyw H b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Hb. mając na uwadze, że ustanowienie środków protekcyjnych w skali Unii Europejskiej jest warunkiem koniecznym dla przetrwania większości przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. fr

Poprawka 41
Branislav Škripek

Projekt rezolucji
Motyw H b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Hb. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne prowadzone przez kobiety pozwalają im spełniać ambicje zawodowe, pomagają wzmocnić ich pozycję, sprzyjają

równości szans oraz ułatwiają utrzymanie równowagi między życiem zawodowym a rodzinnym;

Or. en

Poprawka 42
Nicolas Bay, Gianluca Buonanno, Jean-Luc Schaffhauser

Projekt rezolucji
Motyw H c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Hc. mając na uwadze, że euro, waluta „w uniwersalnym rozmiarze”, stanowi istotny hamulec dla wzrostu MŚP, a w szczególności rodzinnych MŚP;

Or. fr

Poprawka 43
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne **okazują** wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz **zasadniczo** traktują w sposób **bardziej** zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa (**„odpowiedzialny przedsiębiorca”**) **niż firmy nierodzinne** i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne **mogą w pozytywnych przypadkach** **okazywać** wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz traktują w sposób zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Or. en

Poprawka 44
Enrico Gasbarra

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną, **niewątpliwie naturalne zaangażowanie w zakresie integracji zawodowej kobiet, również na najwyższych stanowiskach**, oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Or. it

Poprawka 45
Nicolas Bay, Gianluca Buonanno, Jean-Luc Schaffhauser

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność **Europy** oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność **państw członkowskich Unii Europejskiej** oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Or. fr

Poprawka 46
Krišjānis Kariņš

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób **bardziej** zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) **niż firmy nierodzinne** i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Or. en

Poprawka 47
Pablo Zalba Bidegain

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną, **aktywnie i odpowiedzialnie zarządzają przydzielonymi zasobami** oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Or. es

Poprawka 48
Theresa Griffin, Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz **tworzą i utrzymują miejsca** pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład **zarówno w życie społeczności lokalnych, jak i** w konkurencyjność Europy oraz **w tworzenie i utrzymanie wysokiej jakości miejsc** pracy;

Or. en

Poprawka 49
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”, **odpowiedzialny właściciel lub zarządca**) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Or. en

Poprawka 50
Pavel Telička

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne **okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz** zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Or. en

Poprawka 51
Nadine Morano

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;
przykładowo Stowarzyszenie Enochian zrzesza 44 dwustuletnie przedsiębiorstwa rodzinne w Europie i Japonii i uosabia długowieczność przedsiębiorstw rodzinnych, przy jednoczesnym

Poprawka 52
Aldo Patriciello

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy **oraz tworzą i utrzymują** miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy, **tworząc i utrzymując** miejsca pracy;

Poprawka 53
András Gyürk

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz **tworzą i utrzymują** miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”, **odpowiedzialny właściciel lub zarządca**) niż firmy nierodzinne i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz **tworzą i utrzymują** miejsca pracy;

Poprawka 54
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 1

Projekt rezolucji

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób bardziej zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) **niż firmy nierodzinne** i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Poprawka

1. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne okazują wobec swoich pracowników dużą odpowiedzialność społeczną oraz zasadniczo traktują w sposób zrównoważony i długofalowy gospodarczą przyszłość przedsiębiorstwa („odpowiedzialny przedsiębiorca”) i dlatego wnoszą istotny wkład w konkurencyjność Europy oraz tworzą i utrzymują miejsca pracy;

Poprawka 55
Pavel Telička

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do **stworzenia infrastruktury niezbędnej** do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do **rozważenia, czy istnieje zapotrzebowanie na specjalną infrastrukturę, niezbędną** do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka 56
Ivan Jakovčič

Projekt rezolucji

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję, państwa **członkowskie oraz organy regionalne i lokalne** do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Or. hr

Poprawka 57
Krišjānis Kariņš

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności **i zwiększenia potencjału rozwojowego** tych przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 58
Theresa Griffin, Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są **bardzo** związane z miejscem swojej działalności, **przez co** zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w **mniej atrakcyjnych** regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są **często** związane z miejscem swojej działalności **i stanowią siłę napędową społeczności lokalnych; w rezultacie** zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w regionach **peryferyjnych**; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 59
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są **bardzo** związane z miejscem swojej działalności, **przez co** zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w **mniej atrakcyjnych** regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są **bardzo** związane z miejscem swojej działalności, **przez co** zapewniają **i utrzymują** miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w **mniej atrakcyjnych** regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia **racjonalnej pod względem kosztów** infrastruktury, niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 60
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają **i utrzymują** miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Or. it

Poprawka 61
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co **zapewniają** miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co **tworzą i utrzymują** miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Or. de

Poprawka 62

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López, Soledad Cabezón Ruiz

Projekt rezolucji

Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co **zapewniają** miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co **umożliwiają utrzymanie i tworzenie miejsc** pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Or. es

Poprawka 63

Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji

Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w **mniej atrakcyjnych** regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia **konkurencyjności** tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają **i utrzymują** miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w regionach **o niekorzystnych warunkach gospodarowania**; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia **rentowności, ciągłości działania, odnowy i rozwoju** tych przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 64
Antonio Tajani, Angelika Niebler

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw, ***jak również do uznania ich za klastry mogące ułatwiać współpracę międzysektorową i transgraniczną, co pomoże im w rozwoju i umiędzynarodowieniu, zwłaszcza w przypadku mikropodmiotów i podmiotów rozpoczynających działalność gospodarczą;***

Or. en

Poprawka 65
José Blanco López

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do

Poprawka

2. zaznacza, że ze względu na własną historię przedsiębiorstwa rodzinne są bardzo związane z miejscem swojej działalności, przez co zapewniają miejsca pracy również na obszarach wiejskich i w mniej atrakcyjnych regionach, ***przyczyniając się w ten sposób do zahamowania niepokojącego procesu***

zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw;

starzenia się i wyludniania dotyczącego znacznych obszarów Unii Europejskiej; wzywa zatem Komisję i państwa członkowskie do stworzenia infrastruktury niezbędnej do zapewnienia konkurencyjności tych przedsiębiorstw, ze szczególnym uwzględnieniem infrastruktury łączności szerokopasmowej, w celu zlikwidowania przepaści cyfrowej występującej na obszarach wiejskich;

Or. es

Poprawka 66
Paul Rübzig, Elisabeth Köstinger

Projekt rezolucji
Ustęp 2 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

2a. zwraca uwagę na ważną rolę kobiet w rodzinnych gospodarstwach rolnych i wzywa państwa członkowskie, aby wspierały środki na rzecz kształcenia i doskonalenia zawodowego kobiet-rolników, w celu dalszego wzmocnienia udziału kobiet w rodzinnych gospodarstwach rolnych; w związku z tym apeluje o wspieranie szczególnie projektów szkoleniowych dla kobiet-szefów rodzinnych gospodarstw rolnych w celu zwiększenia profesjonalnego uczestnictwa kobiet w gremiach rolniczych i regionalnych;

Or. de

Poprawka 67
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley, Angelika Mlinar

Projekt rezolucji
Ustęp 2 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

2a. uznaje fakt, że przedsiębiorstwa rodzinne są zdecydowanie największym źródłem zatrudnienia w sektorze prywatnym; cokolwiek zatem jest korzystne dla ciągłości działania, odnowy i rozwoju w sektorze przedsiębiorstw rodzinnych, sprzyja również ciągłości działania, odnowie i rozwojowi gospodarki europejskiej;

Or. en

Poprawka 68
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 2 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

2a. uznaje, że większość pracowników w sektorze prywatnym jest zatrudnionych w przedsiębiorstwach rodzinnych; podkreśla w tym kontekście, że wszelkie udoskonalenia w zakresie utrzymania się i rozwoju w sektorze przedsiębiorstw rodzinnych wychodzą ogólnie na dobre również gospodarce europejskiej;

Or. de

Poprawka 69
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 2 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

2a. podkreśla wagę silnych powiązań przedsiębiorstw rodzinnych z europejskim

*zarządzaniem gospodarczym przez
włączenie ich do procedur europejskiego
semestru, by zapewnić wprowadzenie
przepisów dających uczciwe i przyjazne
otoczenie podatkowe dla funkcjonowania
takich przedsiębiorstw;*

Or. en

Poprawka 70
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 2 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

*2b. zwraca uwagę, że w sektorze rolnictwa
przedsiębiorstwo rodzinne stanowi
najczęściej występującą formę
przedsiębiorstwa; stwierdza, że rodzinne
gospodarstwa rolne, ze względu na
posiadane grunty, są wyjątkowo mocno
związane z miejscem działalności; dlatego
wzywa Komisję i państwa członkowskie do
dopilnowania, aby utrzymanie się tych
gospodarstw rodzinnych nie było
zagrożone, w szczególności z powodu
nadmiernej biurokracji;*

Or. de

Poprawka 71
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley

Projekt rezolucji
Ustęp 3

Projekt rezolucji

Poprawka

3. uważa, że przede wszystkim wysoko
wyspecjalizowane przedsiębiorstwa
rodzinne odgrywają ważną rolę jako
dostawcy dla większych przedsiębiorstw i

3. uważa, że przede wszystkim wysoko
wyspecjalizowane przedsiębiorstwa
rodzinne odgrywają ważną rolę jako
dostawcy *i innowatorzy* dla większych

z uwagi na swoją długą i wielopokoleniową działalność gospodarczą zapewniają przedsiębiorstwom, których są dostawcami, bezpieczeństwo materialne, a tym samym wnoszą znaczący wkład we wzrost gospodarczy;

przedsiębiorstw i z uwagi na swoją długą i wielopokoleniową działalność gospodarczą zapewniają przedsiębiorstwom, których są dostawcami, bezpieczeństwo materialne, a tym samym wnoszą znaczący wkład we wzrost gospodarczy;

Or. en

Poprawka 72
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 3

Projekt opinii

3. uważa, że przede wszystkim wysoko wyspecjalizowane przedsiębiorstwa rodzinne odgrywają ważną rolę jako dostawcy **dla** większych przedsiębiorstw i z uwagi na swoją długą i wielopokoleniową działalność gospodarczą zapewniają przedsiębiorstwom, których są dostawcami, bezpieczeństwo materialne, a tym samym wnoszą znaczący wkład we wzrost gospodarczy;

Poprawka

3. uważa, że przede wszystkim wysoko wyspecjalizowane przedsiębiorstwa rodzinne odgrywają ważną rolę jako dostawcy **i innowatorzy względem** większych przedsiębiorstw i z uwagi na swoją długą i wielopokoleniową działalność gospodarczą zapewniają przedsiębiorstwom, których są dostawcami, bezpieczeństwo materialne, a tym samym wnoszą znaczący wkład we wzrost gospodarczy;

Or. de

Poprawka 73
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 3

Projekt rezolucji

3. uważa, że przede wszystkim wysoko wyspecjalizowane przedsiębiorstwa rodzinne odgrywają ważną rolę jako dostawcy dla większych przedsiębiorstw i z uwagi na swoją długą i

Poprawka

3. uważa, że przede wszystkim wysoko wyspecjalizowane przedsiębiorstwa rodzinne odgrywają ważną rolę jako **innowatorzy i** dostawcy dla większych przedsiębiorstw i z uwagi na swoją długą i

wielopokoleniową działalność gospodarczą zapewniają przedsiębiorstwom, których są dostawcami, bezpieczeństwo materialne, a tym samym wnoszą znaczący wkład we wzrost gospodarczy;

wielopokoleniową działalność gospodarczą zapewniają przedsiębiorstwom, których są dostawcami, bezpieczeństwo materialne, a tym samym wnoszą znaczący wkład we wzrost gospodarczy;

Or. it

Poprawka 74

Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji

Ustęp 3

Projekt rezolucji

3. uważa, że przede wszystkim wysoko wyspecjalizowane przedsiębiorstwa rodzinne odgrywają ważną rolę jako dostawcy dla większych przedsiębiorstw i z uwagi na swoją długą i wielopokoleniową działalność gospodarczą zapewniają przedsiębiorstwom, których są dostawcami, bezpieczeństwo materialne, a tym samym wnoszą znaczący wkład we wzrost gospodarczy;

Poprawka

3. uważa, że przede wszystkim wysoko wyspecjalizowane przedsiębiorstwa rodzinne odgrywają ważną rolę jako dostawcy *i innowatorzy* dla większych przedsiębiorstw i z uwagi na swoją długą i wielopokoleniową działalność gospodarczą zapewniają przedsiębiorstwom, których są dostawcami, bezpieczeństwo materialne, a tym samym wnoszą znaczący wkład we wzrost gospodarczy;

Or. en

Poprawka 75

Henna Virkkunen

Projekt rezolucji

Ustęp 3 – tiret pierwsze (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

- uznaje fakt, że przedsiębiorstwa rodzinne są zdecydowanie największym źródłem zatrudnienia w sektorze prywatnym; cokolwiek zatem jest korzystne dla ciągłości działania, odnowy i rozwoju w sektorze przedsiębiorstw rodzinnych,

*sprzyja również ciągłości działania,
odnowie i rozwojowi gospodarki
europejskiej;*

Or. en

Poprawka 76
Herbert Reul, Hermann Winkler

Projekt rezolucji
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

3a. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne znacząco przyczyniają się do powodzenia reform szkolenia zawodowego i poszerzania oferty praktyk zawodowych; jak wszystkie przedsiębiorstwa, przedsiębiorstwa rodzinne są przy tym silnie uzależnione od istnienia korzystnych politycznych warunków ramowych; Komisja powinna zbadać sposób organizacji systemów szkolenia zawodowego, aby zaoferować przedsiębiorstwom rodzinnym możliwie najlepsze warunki ramowe sprzyjające inwestowaniu w stanowiska pozwalające na zdobywanie praktyki zawodowej;

Or. de

Poprawka 77
Theresa Griffin, Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

3a. przedsiębiorstwa rodzinne mogą odgrywać ważną rolę, zachęcając mniejszości i grupy niewystarczająco reprezentowane do uczestnictwa w

lokalnej gospodarce;

Or. en

Poprawka 78
Anna Záborská

Projekt rezolucji
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

3a. zaznacza, że z uwagi na większe wzajemne zaufanie członków rodziny przedsiębiorstwa rodzinne charakteryzuje duża elastyczność i zdolność szybkiego dostosowania się do zmian warunków ekonomicznych i społecznych; za sprawą długotrwałej działalności na rynkach niszowych przedsiębiorstwa rodzinne wyróżniają się jednocześnie zdolnością dostrzegania nowych możliwości i innowacji;

Or. en

Poprawka 79
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

3a. uznaje, że przedsiębiorstwa rodzinne są największym źródłem zatrudnienia w sektorze prywatnym; tym samym to, co jest korzystne dla ciągłości, odnowy i rozwoju w sektorze przedsiębiorstw rodzinnych, sprzyja także ciągłości, odnowie i rozwojowi gospodarki europejskiej;

Or. it

Poprawka 80
Anna Záborská

Projekt rezolucji
Ustęp 4

Projekt rezolucji

4. uważa, że przedsiębiorstwa rodzinne często wykazują zdecydowanie większy wkład własny niż przedsiębiorstwa nierodzinne, że ten wkład własny sprzyja stabilności gospodarczej przedsiębiorstw i całej gospodarki, a jednocześnie zapewnia swobodę działania w zakresie dalszych inwestycji w przedsiębiorstwo, której nie należy zatem dalej ograniczać;

Poprawka

4. uważa, że przedsiębiorstwa rodzinne często wykazują zdecydowanie większy wkład własny niż przedsiębiorstwa nierodzinne, że ten wkład własny sprzyja stabilności gospodarczej przedsiębiorstw i całej gospodarki, a jednocześnie zapewnia swobodę działania w zakresie dalszych inwestycji w przedsiębiorstwo, której nie należy zatem dalej ograniczać; **podkreśla zatem potrzebę zapewnienia równego traktowania finansowania kapitałem własnym i finansowania dłużnego;**

Or. en

Poprawka 81
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw **nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego**; w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw **nie dyskryminowały tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitałem własnym, lecz raczej je wspierały w większym zakresie; ponadto, ze względu na konkurencyjność, wzywa państwa członkowskie, aby w odniesieniu do finansowania inwestycji i innowacji w przedsiębiorstwach z użyciem kapitału**

obcego nie wprowadzać korzyści podatkowych; w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;

Or. de

Poprawka 82
Pilar del Castillo Vera

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego; **w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;**

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego;

Or. en

Poprawka 83
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López, Soledad Cabezón Ruiz

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak

ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego; *w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;*

ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego;

Or. es

Poprawka 84
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego; *w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;*

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego;

Or. en

Poprawka 85
Miapetra Kumpula-Natri

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak

ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego; *w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;*

ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego;

Or. en

Poprawka 86

Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji

Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego; *w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;*

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego;

Or. en

Poprawka 87

Claude Turmes

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji

Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od *spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw* nie miały

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od *kapitału obcego i kapitału własnego* nie miały dyskryminujących

dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych *finansowania* kapitału własnego; *w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;*

konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych kapitału własnego *jako źródła finansowania;*

Or. en

Poprawka 88

Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley, Pavel Telička

Projekt rezolucji

Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego; *w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;*

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego, *lecz by mu sprzyjały;*

Or. en

Poprawka 89

David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji

Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw *nie miały*

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw

dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego; w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;

zapewniały wsparcie dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego, *a nie dyskryminowały go*; w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;

Or. it

Poprawka 90
Nadine Morano

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego; w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa;

Poprawka

5. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, aby uregulowania krajowe w zakresie podatków od spadków i darowizn oraz opodatkowania przedsiębiorstw nie miały dyskryminujących konsekwencji dla tak ważnego dla przedsiębiorstw rodzinnych finansowania kapitału własnego; w tym kontekście zwraca uwagę, że na Węgrzech zniesiono podatek od odziedziczonego majątku przedsiębiorstwa; *we Francji transfer przedsiębiorstw ułatwił pakt Dutreila, zawarty w 2005 r., który umożliwia częściowe zwolnienie (75% podstawy opodatkowania) z opłat rejestracyjnych w przypadku nieodpłatnego transferu udziałów (w wyniku darowizny lub zgonu);*

Or. fr

Poprawka 91
Juan Carlos Girauta Vidal, Angelika Mlinar

Projekt rezolucji
Ustęp 5 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5a. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o przeanalizowanie ich kodeksów podatkowych pod kątem preferencyjnego traktowania kapitału obcego, ocenę wpływu takiego traktowania na strukturę finansowania przedsiębiorstw oraz poziom inwestycji; apeluje do Komisji o zbadanie kwestii podatkowej dyskryminacji finansowania kapitałem własnym z punktu widzenia uczciwej konkurencji;

Or. en

Poprawka 92
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 5 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5a. apeluje do państw członkowskich, aby stosowały politykę podatkową, która nie utrudnia dziedziczenia własności i funkcjonowania przedsiębiorstw rodzinnych w perspektywie długoterminowej;

Or. en

Poprawka 93
Pilar del Castillo Vera

Projekt rezolucji
Ustęp 5 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5a. apeluje do Komisji i państw członkowskich o nadanie znaczenia

*bezproblemowemu przenoszeniu
własności przedsiębiorstw, zwłaszcza w
obszarze systemów podatkowych;*

Or. en

Poprawka 94
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 5 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5a. w związku z tym apeluje do państw członkowskich o przeanalizowanie preferencji dla kapitału obcego w krajowych systemach podatkowych i ocenę ich wpływu na strukturę finansowania przedsiębiorstw oraz na poziom inwestycji; wzywa Komisję do przeanalizowania wszystkich podatków, które mogą mieć dyskryminujące konsekwencje dla finansowania kapitału własnego w kontekście rynku opartego na zasadzie uczciwej konkurencji;

Or. it

Poprawka 95
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 5 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5b. podkreśla konieczność ochrony praw kobiet do sukcesji w przedsiębiorstwach rodzinnych na równi z mężczyznami poprzez propagowanie kultury równouprawnienia kobiet i mężczyzn, która uwypukla rolę kobiety jako przedsiębiorcy w firmach rodzinnych na

*stanowiskach menedżerskich,
kierowniczych i zarządczych;*

Or. it

Poprawka 96
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 5 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5c. apeluje do państw członkowskich o opracowanie i wdrożenie instrumentów ukierunkowanych na system kredytowy, w tym również instrumentów regulacyjnych, w celu promowania i wspierania dobrze zarządzanych przedsiębiorstw rodzinnych, a nie tych źle zarządzanych;

Or. it

Poprawka 97
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji

Poprawka

6. podkreśla, że *długotrwałe zabezpieczenie finansowania przedsiębiorstwa stało się* jednym z głównych czynników konkurencji; zwraca w tym kontekście uwagę na znaczenie międzynarodowej stabilności struktur rynku finansowego; *apeluje do Komisji o dopilnowanie, by nie tworzyła zbędnych obciążeń przedsiębiorstw w ramach regulacji rynku finansowego;*

6. podkreśla, że *zapewnienie dostępu do finansowania dla realnej gospodarki, w szczególności dla MŚP i małych przedsiębiorstw rodzinnych, jest* jednym z głównych czynników konkurencji; zwraca w tym kontekście uwagę na znaczenie międzynarodowej stabilności struktur rynku finansowego;

Or. en

Poprawka 98
Antonio Tajani, Angelika Niebler

Projekt rezolucji
Ustęp 6 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

6a. apeluje do Komisji, aby rozważyła rozszerzenie o przedsiębiorstwa rodzinne grupy beneficjentów wszystkich istniejących instrumentów dla MŚP lub przedsiębiorców, zwłaszcza programu COSME;

Or. en

Poprawka 99
Theresa Griffin, Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 6 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

6a. podkreśla, że zdefiniowanie przez Komisję MŚP jako przedsiębiorstwa „zatrudniającego mniej niż 250 pracowników i którego roczny obrót nie przekracza 50 mln EUR lub całkowity bilans roczny nie przekracza 43 mln EUR” nie odzwierciedla odpowiednio ogromnych różnic między mikroprzedsiębiorstwami, małymi i średnimi przedsiębiorstwami, co może wpływać na możliwość uzyskania przez przedsiębiorstwo dostępu do finansowania; mechanizmy finansowania, które są odpowiednie dla średnich przedsiębiorstw, mogą być całkowicie nieodpowiednie dla mikroprzedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 100
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 6 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

6a. podkreśla, że z powodu kryzysu finansowego oraz niekorzystnego cyklu koniunkturalnego wiele funkcji przedsiębiorstw rodzinnych jest niedofinansowanych i ważne jest, aby przedsiębiorstwa rodzinne miały otwarty i łatwy dostęp do alternatywnych źródeł finansowania;

Or. en

Poprawka 101
Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji
Ustęp 6 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

6a. apeluje do Komisji o ułatwienie przedsiębiorstwom rodzinnym dostępu do kredytowania, przy czym należy unikać sekurytyzacji, którą proponuje się w zielonej księdze w sprawie unii rynków kapitałowych;

Or. en

Poprawka 102
Gianluca Buonanno

Projekt rezolucji
Ustęp 7

Projekt rezolucji

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ***ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, a także aby usunęły bariery w handlu;***

Poprawka

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk;

Or. it

Poprawka 103

Nicolas Bay, Gianluca Buonanno, Jean-Luc Schaffhauser

Projekt rezolucji

Ustęp 7

Projekt rezolucji

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji

Poprawka

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji

kredytowych na eksport, *a także aby usunęły bariery w handlu;*

kredytowych na eksport;

Or. fr

Poprawka 104
Nadine Morano

Projekt rezolucji
Ustęp 7

Projekt rezolucji

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto *wzywa* państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, a także aby usunęły bariery w handlu;

Poprawka

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto *zachęca* państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, a także aby usunęły bariery w handlu;

Or. fr

Poprawka 105
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 7

Projekt rezolucji

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach

Poprawka

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach

zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, **a także aby usunęły bariery w handlu;**

zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla **małych przedsiębiorstw rodzinnych** lub też gwarancji kredytowych na eksport;

Or. en

Poprawka 106 **Pilar del Castillo Vera**

Projekt rezolucji **Ustęp 7**

Projekt rezolucji

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, **a także aby usunęły bariery w handlu;**

Poprawka

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, aby usunęły bariery w handlu **i wspierały specjalne kształcenie, ukierunkowane na kulturę przedsiębiorczości w przedsiębiorstwach**

rodzinnych;

Or. en

Poprawka 107
Pavel Telička

Projekt rezolucji
Ustęp 7

Projekt rezolucji

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, a także aby usunęły bariery w handlu;

Poprawka

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków *oraz brak doświadczenia w umiędzynaradawianiu działalności, co przynosi im spory uszczerbek*; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, a także aby usunęły bariery w handlu;

Or. en

Poprawka 108
Antonio Tajani, Angelika Niebler

Projekt rezolucji
Ustęp 7

Projekt rezolucji

7. zauważa, że powodem tego, iż 35%

Poprawka

7. zauważa, że powodem tego, iż 35%

przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, a także aby usunęły bariery w handlu;

przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności **w portalu poświęconym umiędzynaradawianiu MŚP i za pośrednictwem Europejskiej Platformy Współpracy Klastrow (European Cluster Collaboration Platform – ECCP)** oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, a także aby usunęły bariery w handlu;

Or. en

Poprawka 109
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 7

Projekt rezolucji

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach

Poprawka

7. zauważa, że powodem tego, iż 35% przedsiębiorstw nie inwestuje na rynkach zagranicznych, jest brak znajomości tych rynków; dlatego wzywa Komisję i państwa członkowskie do udostępniania zwłaszcza mniejszym przedsiębiorstwom rodzinnym informacji o możliwościach umiędzynarodowienia działalności oraz do zapewnienia lepszej wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk, **ze szczególnym uwzględnieniem możliwości**

zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, a także aby usunęły bariery w handlu;

umiędzynarodowienia dzięki internetowi; ponadto wzywa państwa członkowskie, aby w przypadkach zaplanowanego umiędzynarodowienia działalności udzielały wsparcia, np. w formie ofert informacyjnych dla przedsiębiorstw lub też gwarancji kredytowych na eksport, a także aby usunęły bariery w handlu;

Or. it

Poprawka 110
Gianluca Buonanno

Projekt rezolucji
Ustęp 7 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

7a. z drugiej strony zauważa jednak, że przenoszenie produkcji do zagranicznych jednostek zależnych zastępuje często produkcję firmy matki i innych przedsiębiorstw (na przykład przedsiębiorstw powiązanych) zlokalizowanych w kraju pochodzenia, co ma negatywny wpływ zarówno na bezwzględny poziom zatrudnienia, jak i na wynagrodzenia; w związku z tym sygnalizuje, że spadek zatrudnienia i obniżanie wynagrodzeń leżą u podstawy kryzysu popytu, czyli zaburzenia strukturalnej równowagi gospodarczej w strefie euro, przejawiającego się nadmiernymi nadwyżkami na rachunkach obrotów bieżących w niektórych państwach członkowskich, uzyskanymi dzięki systemowi stałych kursów wymiany; apeluje do Komisji o wdrożenie surowszej niż obecna polityki ograniczania nadmiernych zaburzeń równowagi handlowej, z uwzględnieniem form kompensacji pomiędzy państwami członkowskimi odnotowującymi nadwyżkę a tymi odnotowującymi deficyt, nie tylko na podstawie danych rocznych, lecz także

na podstawie łącznych wartości w pięcioletnim krocącym okresie rozliczeniowym, poczynając od roku 2010;

Or. it

Poprawka 111
Krišjānis Kariņš

Projekt rezolucji
Ustęp 7 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

7a. zauważa, że dostarczenie niezbędnych informacji o umiędzynarodawianiu mniejszych przedsiębiorstw rodzinnych w UE i inwestycje tych przedsiębiorstw na rynkach zagranicznych, ograniczenie barier w handlu między państwami członkowskimi, uproszczenie przepisów dotyczących handlu między państwami członkowskimi oraz nadanie tym przepisom większej przejrzystości pomoże stworzyć w UE w pełni funkcjonujący jednolity rynek towarów i usług;

Or. en

Poprawka 112
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley

Projekt rezolucji
Ustęp 7 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

7a. przyznaje, że otoczenie podatkowe, prawne i administracyjne działalności przedsiębiorstw rodzinnych (i przedsiębiorstw prowadzonych przez właścicieli) określają zarówno przepisy prawa spółek, jak i prawa prywatnego;

Poprawka 113
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 7 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

7a. stwierdza, że warunki podatkowe, prawne i administracyjne, w których prowadzone są przedsiębiorstwa rodzinne i przedsiębiorstwa zarządzane przez właścicieli, uzależnione są od łącznych skutków prawa spółek i prawa prywatnego;

Or. de

Poprawka 114
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López, Soledad Cabezón Ruiz

Projekt rezolucji
Ustęp 7 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

7a. przyznaje, że otoczenie podatkowe, prawne i administracyjne, w którym działają przedsiębiorstwa rodzinne, zależy w znacznym stopniu od prawa cywilnego i handlowego;

Or. es

Poprawka 115
Therese Comodini Cachia

Projekt rezolucji
Ustęp 7 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

7a. zauważa, że większe umiędzynarodowienie przedsiębiorstw rodzinnych daje większe szanse na wzrost gospodarczy i tworzenie większej liczby miejsc pracy; apeluje zatem do Komisji i państw członkowskich o dopilnowanie, by mniejsze przedsiębiorstwa rodzinne lepiej wykorzystywały infrastrukturę cyfrową;

Or. en

Poprawka 116

Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji

Ustęp 7 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

7a. przyznaje, że otoczenie podatkowe, prawne i administracyjne działalności przedsiębiorstw rodzinnych określają zarówno przepisy prawa spółek, jak i prawa prywatnego;

Or. en

Poprawka 117

Eva Kaili

Projekt rezolucji

Ustęp 8

Projekt rezolucji

Poprawka

8. zauważa, że 87% przedsiębiorców prowadzących firmy rodzinne jest przekonanych, że jednym z kluczy do sukcesu jest utrzymanie kontroli nad przedsiębiorstwem⁴; zauważa, że z komunikatu Komisji zatytułowany „Plan działania na rzecz przedsiębiorczości do

8. zauważa, że 87% przedsiębiorców prowadzących firmy rodzinne jest przekonanych, że jednym z kluczy do sukcesu jest utrzymanie kontroli nad przedsiębiorstwem⁴; zauważa, że z komunikatu Komisji zatytułowanego „Plan działania na rzecz przedsiębiorczości do

2020 r.”⁵ wynika, iż największym wyzwaniem dla przedsiębiorstw rodzinnych jest przeniesienie własności przedsiębiorstwa z jednego pokolenia na drugie;

⁴ Badanie dotyczące europejskich przedsiębiorstw rodzinnych (European Family Business Barometer), czerwiec 2014 r.

⁵ COM(2012)0795.

2020 r.”⁵ wynika, iż największym wyzwaniem dla przedsiębiorstw rodzinnych jest przeniesienie własności przedsiębiorstwa **oraz funkcji zarządczych** z jednego pokolenia na drugie;

⁴ Badanie dotyczące europejskich przedsiębiorstw rodzinnych (European Family Business Barometer), czerwiec 2014 r.

⁵ COM(2012)0795.

Or. en

Poprawka 118

Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley, Angelika Mlinar

Projekt rezolucji

Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. zauważa, że 87% przedsiębiorców prowadzących firmy rodzinne jest przekonanych, że jednym z kluczy do sukcesu jest utrzymanie kontroli nad przedsiębiorstwem⁴; zauważa, że z komunikatu Komisji zatytułowany „Plan działania na rzecz przedsiębiorczości do 2020 r.”⁵ wynika, iż największym wyzwaniem dla przedsiębiorstw rodzinnych jest przeniesienie własności przedsiębiorstwa z jednego pokolenia na drugie;

⁴ Badanie dotyczące europejskich przedsiębiorstw rodzinnych (European Family Business Barometer), czerwiec 2014 r.

Poprawka

8. zauważa, że 87% przedsiębiorców prowadzących firmy rodzinne jest przekonanych, że jednym z kluczy do sukcesu jest utrzymanie kontroli nad przedsiębiorstwem⁴; zauważa, że z komunikatu Komisji zatytułowanego „Plan działania na rzecz przedsiębiorczości do 2020 r.”⁵ wynika, iż największym wyzwaniem dla przedsiębiorstw rodzinnych jest przeniesienie własności przedsiębiorstwa z jednego pokolenia na drugie; **podkreśla, że wczesne przygotowanie i szkolenie specjalistyczne dla zaangażowanych stron może przyczynić się do udanego przeniesienia własności;**

⁴ Badanie dotyczące europejskich przedsiębiorstw rodzinnych (European Family Business Barometer), czerwiec 2014 r.

Or. en

Poprawka 119
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 8 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie do promowania specjalnych ofert kształcenia i doskonalenia zawodowego dla przedsiębiorstw rodzinnych w dziedzinie przenoszenia własności przedsiębiorstw, struktur kierowniczych, strategii właścicielskich i wprowadzania innowacji, w szczególności w krajach, w których koncepcja przedsiębiorstwa rodzinnego ze względów historycznych nie jest jeszcze tak dobrze utrwalona; stwierdza, że dobrze działające systemy kształcenia zawodowego w perspektywie długoterminowej mogą wnieść wkład w zwalczanie niedoboru wykwalifikowanej siły roboczej i bezrobocia młodzieży;

Or. de

Poprawka 120
Therese Comodini Cachia

Projekt rezolucji
Ustęp 8 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. zauważa, że małe i średnie przedsiębiorstwa rodzinne nieustannie odczuwają potrzebę innowacji oraz pozyskania utalentowanych pracowników

posiadających odpowiednie umiejętności i utalentowanych; apeluje zatem do Komisji i państw członkowskich o zapewnienie środków, które zachęcą mniejsze przedsiębiorstwa rodzinne do podejmowania ryzyka na rzecz wzrostu, do wdrożenia szkoleń dla pracowników oraz korzystania z wiedzy zewnętrznej;

Or. en

Poprawka 121
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 8 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne powinny przestrzegać przepisów dotyczących ubezpieczeń społecznych, składek emerytalnych oraz standardów w zakresie bezpiecznych warunków pracy dla zatrudnionych; przedsiębiorstwa rodzinne powinny przestrzegać prawa pracy, natomiast ich pracownikom przysługuje prawo do życia na odpowiednim poziomie i równowagi między życiem zawodowym a prywatnym;

Or. en

Poprawka 122
Kaja Kallas, Juan Carlos Girauta Vidal

Projekt rezolucji
Ustęp 8 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. wzywa państwa członkowskie do uproszczenia procedur administracyjnych i systemów podatkowych, zwłaszcza w celu

uwzględnienia szczególnych wyzwań, z którymi zmagają się małe i średnie przedsiębiorstwa oraz przedsiębiorstwa rodzinne;

Or. en

Poprawka 123
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 8 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8b. podkreśla, że systemy zarządzania przedsiębiorstwami rodzinnymi powinny wzmocnić powiązania z zainteresowanymi stronami z zewnątrz, a model przedsiębiorstwa rodzinnego powinien zachęcać do proporcjonalnej reprezentacji kobiet i mężczyzn w zarządach;

Or. en

Poprawka 124
Kaja Kallas, Juan Carlos Girauta Vidal

Projekt rezolucji
Ustęp 8 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8b. apeluje do Komisji i państw członkowskich o podjęcie działań ukierunkowanych na rozwój cyfrowej przedsiębiorczości oraz umiejętności cyfrowych, aby przedsiębiorstwa rodzinne mogły w pełni korzystać z technologii cyfrowych;

Or. en

Poprawka 125
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 8 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8c. podkreśla konieczność bezpośrednich powiązań przedsiębiorstw rodzinnych z działalnością edukacyjną, dostarczającą im nieustannie informacji na temat opartych na aktualnym stanie wiedzy praktyk w zakresie dobrego zarządzania przedsiębiorstwem; przedsiębiorstwa rodzinne powinny również mieć łatwy dostęp do możliwości rozwoju kapitału ludzkiego w odniesieniu do pracowników, których zatrudniają;

Or. en

Poprawka 126
Ashley Fox

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

Poprawka

9. zatem wzywa **Komisję i przede wszystkim** państwa członkowskie, aby usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

9. zatem wzywa państwa członkowskie, aby usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

Or. en

Poprawka 127
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby **usprawniły** prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

Poprawka

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby **oceniły** prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności **małych** przedsiębiorstw rodzinnych **prowadzących realną działalność gospodarczą i zapewniły, by przedsiębiorstwa te nie były defaworyzowane**, oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie **małych** przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

Or. en

Poprawka 128
Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz stworzyły **szczególne** instrumenty finansowe **dotyczące przenoszenia** własności przedsiębiorstw i **tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby**

Poprawka

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz stworzyły instrumenty finansowe **wspomagające przenoszenie** własności przedsiębiorstw i **wspierały kształcenie w przedsiębiorstwach rodzinnych,**

zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

obejmujące takie tematy, jak przenoszenie własności przedsiębiorstw, struktury zarządzania, strategie właścicielskie i wdrażanie innowacji;

Or. en

Poprawka 129
András Gyürk

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawiły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

Poprawka

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawiły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych, **tworząc również punkty kompleksowej obsługi dla przedsiębiorstw będących w trakcie przenoszenia własności**, oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

Or. en

Poprawka 130
Henna Virkkunen

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawiły prawne warunki ramowe w

Poprawka

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawiły prawne warunki ramowe w

zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz *stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw* i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz *wspierały kształcenie w przedsiębiorstwach rodzinnych, obejmujące takie tematy, jak przenoszenie własności przedsiębiorstw, struktury zarządzania, strategie właścicielskie i wdrażanie innowacji; apeluje do Komisji i państw członkowskich, aby utworzyły punkty kompleksowej obsługi dla przedsiębiorstw będących w trakcie przenoszenia własności* i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

Or. en

Poprawka 131
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

Poprawka

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, *aby utworzyły punkt kompleksowej obsługi przedsiębiorstw rodzinnych, w których dochodzi do przenoszenia własności przedsiębiorstwa*, usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży; *stwierdza w tym kontekście, że na Malcie wprowadzana jest ustawa o przedsiębiorstwach rodzinnych (Family Business Act), która ma na celu*

wspieranie przedsiębiorstw rodzinnych w fazie przenoszenia własności przez oferowanie specjalnych szkoleń oraz stwarzanie pozytywnych podatkowych i administracyjnych warunków ramowych;

Or. de

Poprawka 132
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz *stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;*

Poprawka

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz *aby promowały programy szkoleń przeznaczonych dla przedsiębiorstw rodzinnych, dotyczących przenoszenia własności, struktur zarządzania, strategii zarządzania własnością, a także aby wdrażały procesy innowacji, w szczególności w krajach, w których historycznie koncepcja przedsiębiorstw rodzinnych jest mniej rozwinięta; w tym kontekście zauważa, że Malta wprowadziła Family Business Act, mający na celu wspieranie przedsiębiorstw rodzinnych w fazie przenoszenia własności dzięki zapewnieniu specjalnych szkoleń, a także zmierzający do stworzenia przyjaznego systemu podatkowego i administracyjnego;*

Or. it

Poprawka 133
Pablo Zalba Bidegain

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży;

Poprawka

9. zatem wzywa Komisję i przede wszystkim państwa członkowskie, aby usprawniły prawne warunki ramowe w zakresie przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych **za pomocą systemu punktu kompleksowej obsługi** oraz stworzyły szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać ich przymusowej sprzedaży; **poza tym wzywa do zapewnienia specjalistycznych szkoleń dla przedsiębiorców z przedsiębiorstw rodzinnych w dziedzinie dziedziczenia, własności i dobrego zarządzania;**

Or. es

Poprawka 134
Nicolas Bay, Gianluca Buonanno, Jean-Luc Schaffhauser

Projekt rezolucji
Ustęp 9 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. wzywa Komisję i Parlament do przywrócenia skreślonego traktatem z Amsterdamu z 1997 r. art. 44 ust. 2 traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, który przewidywał „rozwijanie naturalnej preferencji między państwami członkowskimi”; wzywa również Unię Europejską do przywrócenia preferencji wspólnotowej w dziedzinie rolnictwa i do podjęcia koniecznych środków protekcyjnych w celu

umożliwienia rodzinnym MŚP sprostania konkurentom spoza wspólnoty;

Or. fr

Poprawka 135
Ashley Fox

Projekt rezolucji
Ustęp 9 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. wzywa Komisję, aby w kontekście lepszego stanowienia prawa przeprowadziła analizę obowiązującego prawodawstwa, które wywiera wpływ na przedsiębiorstwa rodzinne, w celu określenia problemów i przeszkód w rozwoju;

Or. en

Poprawka 136
Anna Záborská

Projekt rezolucji
Ustęp 9 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. podkreśla potrzebę przyjęcia na poziomie UE prawnie wiążącej definicji przedsiębiorstwa rodzinnego, która uwzględniałaby istniejące zróżnicowanie przedsiębiorstw rodzinnych we wszystkich państwach członkowskich; podkreśla, że definicja taka to warunek konieczny dla dalszych działań;

Or. en

Poprawka 137
Esther de Lange

Projekt rezolucji
Ustę 9 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. wskazuje w tym kontekście na znaczenie wspierania alternatywnych form udzielania kredytów przedsiębiorstwom rodzinnym, takich jak spółdzielnie kredytowe;

Or. nl

Poprawka 138
Therese Comodini Cachia

Projekt rezolucji
Ustę 9 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. zauważa, że małe przedsiębiorstwa rodzinne zmagają się niekiedy z problemami wynikającymi z konfliktów między członkami rodziny; wzywa Komisję do zlecenia badań, które obejmowałyby analizę procedur zarządzania konfliktami między członkami rodziny w UE, które są lub mogą być skuteczne w szybkim i wydajnym rozwiązywaniu takich sporów, jak również apeluje do Komisji o propagowanie wymiany przykładów dobrych praktyk;

Or. en

Poprawka 139
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley, Angelika Mlinar, Kaja Kallas, Pilar del Castillo Vera

Projekt rezolucji

Ustęp 9 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. przypomina, że funkcjonowanie punktów kompleksowej obsługi dla przedsiębiorstw może ułatwić wszystkie procedury, które te przedsiębiorstwa muszą przeprowadzić, w tym również procedury związane z przeniesieniem własności przedsiębiorstwa;

Or. en

Poprawka 140

David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji

Ustęp 9 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. wzywa Komisję i państwa członkowskie, aby stworzyły punkty kompleksowej obsługi oraz szczególne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia własności przedsiębiorstw i tym samym zapobiegały trudnościom związanym z płynnością, aby zapewnić przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych i zapobiegać sprzedaży zajętego majątku;

Or. it

Poprawka 141

Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji

Ustęp 9 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. apeluje do państw członkowskich o dopilnowanie, by stosowano praktyki

podatkowe, które za sprawą zwolnienia z podatku od darowizn i progresywnego podatku od spadków okazały się sprzyjające przedsiębiorczości rodzinnej w perspektywie długoterminowej, nie dopuszczając do ich wyparcia przez krótkowzroczne reformy, przeprowadzane pod presją bieżącego kryzysu zadłużeniowego;

Or. en

Poprawka 142
Branislav Škripek

Projekt rezolucji
Ustęp 9 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. wzywa państwa członkowskie do stosowania w praktyce zasady uwzględniania aspektu rodziny (włączenia problematyki rodziny w główny nurt polityki) w celu zapewnienia bardziej kompleksowych i skuteczniejszych środków oraz polityki;

Or. en

Poprawka 143
Nicolas Bay, Gianluca Buonanno, Jean-Luc Schaffhauser

Projekt rezolucji
Ustęp 9 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9b. podkreśla, że euro, waluta „w uniwersalnym rozmiarze”, stanowi istotny hamulec dla wzrostu MŚP, a w szczególności MŚP rodzinnych;

Or. fr

Poprawka 144

Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley, Angelika Mlinar, Pavel Telička

Projekt rezolucji

Ustęp 9 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9b. zwraca uwagę, że propagowanie przedsiębiorczości w szkołach i innych placówkach oświatowych ma kluczowe znaczenie dla rozbudzania ducha przedsiębiorczości; w kształceniu należy uwzględnić konkretne zagadnienia dotyczące przedsiębiorstw rodzinnych, takie jak prawo własności, dziedziczenie i zarządzanie w przedsiębiorstwie rodzinnym, jak również informacje bardziej ogólne, takie jak znaczenie innowacji jako sposobu na zmianę koncepcji przedsiębiorstwa;

Or. en

Poprawka 145

David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji

Ustęp 9 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9b. wzywa Komisję i państwa członkowskie, aby opracowały politykę zachęt i ułatwień w zakresie procesu notowania na giełdach papierów wartościowych, również poprzez promowanie specjalnych programów szkoleń przeznaczonych dla przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. it

Poprawka 146

Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji

Ustęp 9 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9b. wzywa Komisję do uznania konieczności zapewnienia stopniowego dostępu do umiędzynaradawiania przedsiębiorstw rodzinnych, a zarazem unikania pełnej ekspozycji na ryzyko na rynkach międzynarodowych, przy jednoczesnym utrzymaniu terytorialnej wartości dodanej, jaką przypisuje się temu rodzajowi działalności gospodarczej;

Or. en

Poprawka 147

Branislav Škripek

Projekt rezolucji

Ustęp 9 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9b. apeluje do państw członkowskich, aby uwzględniły nieformalną i niewidoczną pracę wykonywaną przez członków rodziny, również w przedsiębiorstwach rodzinnych;

Or. en

Poprawka 148

Branislav Škripek

Projekt rezolucji

Ustęp 9 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9c. apeluje do państw członkowskich, aby oceniły oferowane przez przedsiębiorstwa rodzinne możliwości wzmocnienia pozycji kobiet, zapewnienia równych szans i równowagi między życiem zawodowym a prywatnym;

Or. en

Poprawka 149

Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley, Angelika Mlinar, Pavel Telička

Projekt rezolucji

Ustęp 9 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9c. podkreśla, że wkład przedsiębiorstw rodzinnych w innowacje można zwiększyć, propagując ich uczestnictwo w partnerstwach publiczno-prywatnych i klastrach, jak również stymulując ich współpracę z instytucjami badawczymi;

Or. en

Poprawka 150

David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji

Ustęp 9 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9c. wzywa państwa członkowskie do zagwarantowania, że istniejące praktyki podatkowe, które okazały się sprzyjające dla przedsiębiorczości rodzinnej w perspektywie długoterminowej poprzez zwolnienia od podatków od darowizn przedsiębiorstw oraz od spadków, nie zostaną ograniczone przez reformy oparte

*na perspektywie krótkoterminowej;
ponadto dostęp do tych zwolnień powinien
zostać uproszczony i zwiększony, tak aby
mogły z nich skorzystać wszystkie
przedsiębiorstwa rodzinne, które chcą
pozostać przedsiębiorstwami rodzinnymi;*

Or. it

Poprawka 151
Juan Carlos Girauta Vidal

Projekt rezolucji
Ustęp 9 d (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

*9d. zwraca uwagę, że Malta wprowadza
ustawę o przedsiębiorstwach rodzinnych,
która ma służyć wspieraniu
przedsiębiorstw rodzinnych i
rozwiązywaniu ich problemów;*

Or. en

Poprawka 152
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley, Angelika Mlinar, Kaja Kallas

Projekt rezolucji
Ustęp 9 e (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

*9e. wzywa Komisję, aby wsparła przyjęcie
w UE wspólnej definicji przedsiębiorstwa
rodzinnego w celu ułatwienia
wyszukiwania i porównywania danych
dotyczących cech charakterystycznych
tych przedsiębiorstw, ich sytuacji i
trudności, z jakimi się zmagają;*

Or. en

Poprawka 153
Nadine Morano

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka

(Nie dotyczy polskiej wersji językowej.)

Or. fr

Poprawka 154
Anna Záborská

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać

Poprawka

10. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o zharmonizowanie przepisów dotyczących przedsiębiorstw rodzinnych w Europie; wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o

sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Or. en

Poprawka 155
Pablo Zalba Bidegain

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła **opracowanie** badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie **wystarczających** danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka

10. wzywa Komisję, aby **opracowała definicję „przedsiębiorstwa rodzinnego” na poziomie europejskim** i zleciła **regularne opracowywanie** badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie **opartych o definicję „przedsiębiorstwa rodzinnego”** danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Or. es

Poprawka 156
András Gyürk

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania **oraz** wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie **regularnych i odpowiednio finansowanych** badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania, wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi **oraz we współpracy z Eurostatem sformułowana zostanie definicja przedsiębiorstwa rodzinnego nadająca się do zastosowania w statystyce**; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, **porównywać przedsiębiorstwa rodzinne z nierodzinnymi**, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Or. en

Poprawka 157

Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji

Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby **zleciła opracowanie** badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania **oraz** wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej

Poprawka

10. wzywa Komisję, aby **regularnie zlecała opracowywanie finansowanych na wystarczającym poziomie** badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania **oraz** wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi, **a także aby wspólnie z Eurostatem opracowała definicję przedsiębiorstw rodzinnych odpowiednią do celów statystycznych**; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o

strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację przedsiębiorstw rodzinnych, **a także sytuację przedsiębiorstw rodzinnych z sytuacją przedsiębiorstw innych niż rodzinne**, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Or. de

Poprawka 158

Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji

Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania **oraz** wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z **jednej strony** porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, **a z drugiej strony** wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania, wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi **oraz we współpracy z Eurostatem sformułowana zostanie definicja przedsiębiorstwa rodzinnego nadająca się do zastosowania w statystyce**; apeluje ponadto do Komisji o **stworzenie ram służących rozpoznawaniu i ocenie pozytywnych efektów zewnętrznych generowanych przez przedsiębiorstwa rodzinne oraz** o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc porównywać sytuację tych przedsiębiorstw **oraz porównywać przedsiębiorstwa rodzinne z nierodzinnymi, jak również** wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Or. en

Poprawka 159
Pilar del Castillo Vera

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby **zleciła opracowanie badań**, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych **w poszczególnych** państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka

10. wzywa Komisję, aby **przeprowadzała regularne i odpowiednio finansowane badania**, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych **we wszystkich** państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Or. en

Poprawka 160
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o

Poprawka

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie **regularnych i odpowiednio finansowanych** badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie

przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, **porównywać przedsiębiorstwa rodzinne z nierodzinnymi**, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Or. en

Poprawka 161

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López, Soledad Cabezón Ruiz

Projekt rezolucji

Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw w każdym z państw oraz **sytuację przedsiębiorstw rodzinnych z sytuacją pozostałych przedsiębiorstw**, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Or. es

Poprawka 162

Aldo Patriciello

Projekt rezolucji

Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka

(Nie dotyczy polskiej wersji językowej.)

Or. it

Poprawka 163

Claude Turmes

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji

Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed **małymi** przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka 164
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Poprawka

10. wzywa Komisję, aby zleciła opracowanie badań *ciągłych*, w których poddane zostanie analizie znaczenie własności przedsiębiorstwa dla jego sukcesu i przetrwania oraz wskazane zostaną szczególne wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi; apeluje ponadto do Komisji o gromadzenie wystarczających danych o przedsiębiorstwach rodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, aby móc z jednej strony porównywać sytuację tych przedsiębiorstw, a z drugiej strony wspierać wymianę przykładów najlepszych praktyk;

Or. it

Poprawka 165
Krišjānis Kariņš

Projekt rezolucji
Ustęp 10 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

10a. wzywa Komisję do stworzenia ogólnoeuropejskiej, prawnie wiążącej definicji przedsiębiorstwa rodzinnego, uwzględniającej różną sytuację w poszczególnych państwach członkowskich;

Or. en

Poprawka 166

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López, Soledad Cabezón Ruiz

Projekt rezolucji

Ustęp 10 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

10a. wzywa Komisję, aby we współpracy z Eurostatem opracowała definicję przedsiębiorstwa rodzinnego umożliwiającą gromadzenie porównywalnych danych w poszczególnych państwach członkowskich na temat szczególnej sytuacji przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. es

Poprawka 167

Dario Tamburrano

Projekt rezolucji

Ustęp 11

Projekt rezolucji

Poprawka

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile możliwa byłaby zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r. polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, która objęłaby też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

skreślony

Or. it

Poprawka 168
David Borrelli

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile **możliwa byłaby zmiana** europejskiej definicji MŚP z 2003 r. **polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, która objęłaby też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;**

Poprawka

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile **możliwe byłoby rozszerzenie** europejskiej definicji MŚP;

Or. it

Poprawka 169
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile **możliwa byłaby zmiana** europejskiej definicji MŚP z 2003 r. **polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, która objęłaby też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy**

Poprawka

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile **możliwe jest dostosowanie** europejskiej definicji MŚP z 2003 r. **w celu objęcia nią** kryteriów jakościowych, **które objęłyby też** własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa;

prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Or. en

Poprawka 170

Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji

Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile **możliwa byłaby** zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r. **polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych**, która objęłaby też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne **np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;**

Poprawka

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile **możliwa byłaby** zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r., która objęłaby też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne;

Or. en

Poprawka 171

Pavel Telička

Projekt rezolucji

Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. wzywa Komisję do **sporządzenia oceny**

Poprawka

11. wzywa Komisję do **rozważenia, czy**

skutków, w której sprawdzi, na ile możliwa byłaby zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r. polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, która objęłaby też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

możliwa byłaby zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r. polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, która objęłaby też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Or. en

Poprawka 172 **Aldo Patriciello**

Projekt rezolucji **Ustęp 11**

Projekt rezolucji

wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile możliwa byłaby zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r. polegająca na *przejściu od* kryteriów czysto ilościowych *do* jakościowych, *która objęłaby* też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także *jaki* wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Poprawka

wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile możliwa byłaby zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r. polegająca na *zawarciu w niej, oprócz* kryteriów czysto ilościowych, *również kryteriów* jakościowych, *które objęłyby* też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także wpływ, *jaki* mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Or. it

Poprawka 173 **Angelika Niebler, Antonio Tajani**

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile możliwa byłaby **zmiana** europejskiej definicji MŚP z 2003 r. polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, która objęłaby też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Poprawka

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile możliwe byłoby **rozszerzenie** europejskiej definicji MŚP z 2003 r. polegające na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, obejmujące też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa **oraz skupienia ryzyka i odpowiedzialności w jednych rękach**, a także ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, jak również jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Or. de

Poprawka 174

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López, Soledad Cabezón Ruiz

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile możliwa byłaby zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r. polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, która objęłaby też własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Poprawka

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile możliwa byłaby zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r. polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, która objęłaby też **odpowiedzialność społeczną przedsiębiorstwa**, własność przedsiębiorstwa z uwzględnieniem powiązania własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku

pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Or. es

Poprawka 175
Patrizia Toia

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile możliwa byłaby zmiana europejskiej definicji MŚP z 2003 r. *polegająca na przejściu od kryteriów czysto ilościowych do jakościowych, która objęłaby też własność przedsiębiorstwa* z uwzględnieniem powiązania *własności, kontroli i kierownictwa oraz ogólnie aspekt osobowy prowadzenia przedsiębiorstwa*, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Poprawka

11. wzywa Komisję do sporządzenia oceny skutków, w której sprawdzi, na ile możliwa byłaby zmiana europejskiej definicji MŚP z uwzględnieniem powiązania z *aspektem osobowym prowadzenia przedsiębiorstwa i z udziałem pracowników w zarządzaniu działalnością przedsiębiorstwa*, a także jaki wpływ mogłoby to mieć na przedsiębiorstwa rodzinne np. w przypadku pomocy państwa czy kwalifikowalności przedsiębiorstw do wsparcia;

Or. it

Poprawka 176
Anne Sander

Projekt rezolucji
Ustęp 11 a (nowy)

Projekt rezolucji

11a. zwraca uwagę Komisji na fakt, że większość przedsiębiorstw rodzinnych to MŚP, a zatem podstawowe znaczenie ma zastosowanie zasady „najpierw myśl na małą skalę”, aby lepiej dostosować europejskie prawodawstwo do realiów i

Poprawka

potrzeb tych przedsiębiorstw oraz pozwolić im na korzystanie z programów pomocy i ułatwień w zakresie biurokracji;

Or. fr

Poprawka 177
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. apeluje do Komisji, aby w *międzyczasie*, w ramach oceny skutków regulacji *ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawnazu ustalić* wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne *i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją;*

Poprawka

12. apeluje do Komisji, aby w ramach oceny skutków regulacji *odpowiednio ustaliła* wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne;

Or. en

Poprawka 178
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawnazu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją;

Poprawka

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawnazu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją, *zwłaszcza mając na uwadze łączny wpływ prawa spółek i prawa prywatnego;*

Poprawka 179
Krišjānis Kariņš

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawczasu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją;

Poprawka

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawczasu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją **oraz uciążliwymi przeszkodami**;

Or. en

Poprawka 180
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawczasu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją;

Poprawka

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego” (**przede wszystkim na potrzeby takich polityk, jak na przykład w dziedzinie własności lub struktur zarządzania**), który **przede wszystkim zwracałby uwagę na łączne efekty prawa spółek i prawa prywatnego**, aby móc już zawczasu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją;

Poprawka 181
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawczasu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją;

Poprawka

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ***(dla polityki dotyczącej na przykład własności, struktury zarządzania lub prywatności)*** ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawczasu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją, ***ze szczególnym uwzględnieniem połączonych skutków przepisów prawa spółek i prawa prywatnego;***

Or. it

Poprawka 182
Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawczasu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją;

Poprawka

12. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w ramach oceny skutków regulacji ustanowiła w oparciu o test MŚP „test przedsiębiorstwa rodzinnego”, aby móc już zawczasu ustalić wpływ określonych aktów prawnych na przedsiębiorstwa rodzinne i ustrzec je przed niepotrzebną biurokracją, ***zwracając szczególną uwagę na łączny wpływ prawa spółek i prawa prywatnego;***

Poprawka 183
Esther de Lange

Projekt rezolucji
Ustęp 12 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

12a. wskazuje na fakt, iż różnice dotyczące na przykład przepisów podatkowych, programów subsydiowania lub wdrażania europejskiego prawodawstwa mogą powodować problemy dla przedsiębiorców, takich jak przedsiębiorstwa rodzinne, w regionach przygranicznych graniczących ze sobą krajów; z tego względu wnosi do państw członkowskich o zbadanie planowanych przepisów krajowych i planowanego sposobu wdrażania europejskiego prawodawstwa pod kątem skutków dla przedsiębiorców, takich jak przedsiębiorstwa rodzinne w regionach przygranicznych;

Or. nl

Poprawka 184
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji

Poprawka

13. apeluje do Komisji, aby powołała wewnętrzną stałą grupę roboczą, która zajmie się wyłącznie potrzebami i szczególnymi aspektami przedsiębiorstw rodzinnych, będzie regularnie przedkładać sprawozdania Parlamentowi i państwom członkowskim i będzie stanowić dla tych przedsiębiorstw punkt kontaktowy na

skreślony

szczeblu europejskim w przypadku konkretnych pytań, zwłaszcza na temat prawodawstwa europejskiego;

Or. en

Poprawka 185
Pablo Zalba Bidegain

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji

13. apeluje do Komisji, aby powołała wewnętrzną stałą grupę roboczą, która zajmie się wyłącznie potrzebami i szczególnymi aspektami przedsiębiorstw rodzinnych, będzie regularnie przedkładać sprawozdania Parlamentowi i państwom członkowskim i będzie stanowić dla tych przedsiębiorstw punkt kontaktowy na szczeblu europejskim w przypadku konkretnych pytań, zwłaszcza na temat prawodawstwa europejskiego;

Poprawka

13. apeluje do Komisji, aby powołała wewnętrzną **grupę wysokiego szczebla jako podstawę do utworzenia stałej grupy roboczej**, która zajmie się wyłącznie potrzebami i szczególnymi aspektami przedsiębiorstw rodzinnych, będzie regularnie przedkładać sprawozdania Parlamentowi i państwom członkowskim i będzie stanowić dla tych przedsiębiorstw punkt kontaktowy na szczeblu europejskim w przypadku konkretnych pytań , zwłaszcza na temat prawodawstwa europejskiego;

Or. es

Poprawka 186
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji

13. apeluje do Komisji, aby **powołała wewnętrzną stałą grupę roboczą**, która zajmie się wyłącznie potrzebami i szczególnymi aspektami przedsiębiorstw rodzinnych, będzie regularnie przedkładać sprawozdania Parlamentowi i państwom

Poprawka

13. apeluje do Komisji, aby **utworzyła grupę wysokiego szczebla w celu zdefiniowania zadań wewnętrznej stałej grupy roboczej**, która zajmie się wyłącznie potrzebami i szczególnymi aspektami przedsiębiorstw rodzinnych, będzie

członkowskim i będzie stanowić dla tych przedsiębiorstw punkt kontaktowy na szczeblu europejskim w przypadku konkretnych pytań, zwłaszcza na temat prawodawstwa europejskiego;

regularnie przedkładać sprawozdania Parlamentowi i państwom członkowskim i będzie stanowić dla tych przedsiębiorstw punkt kontaktowy na szczeblu europejskim w przypadku konkretnych pytań, zwłaszcza na temat ustawodawstwa europejskiego;

Or. de

Poprawka 187
David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji

13. apeluje do Komisji, aby powołała wewnętrzną stałą grupę roboczą, która zajmie się wyłącznie potrzebami i szczególnymi aspektami przedsiębiorstw rodzinnych, będzie regularnie przedkładać sprawozdania Parlamentowi i państwom członkowskim i będzie stanowić dla tych przedsiębiorstw punkt kontaktowy na szczeblu europejskim w przypadku konkretnych *pytań*, zwłaszcza na temat prawodawstwa europejskiego;

Poprawka

13. apeluje do Komisji, aby powołała wewnętrzną stałą grupę roboczą, która zajmie się wyłącznie potrzebami i szczególnymi aspektami przedsiębiorstw rodzinnych, będzie regularnie przedkładać sprawozdania Parlamentowi i państwom członkowskim i będzie stanowić dla tych przedsiębiorstw punkt kontaktowy na szczeblu europejskim w przypadku konkretnych *pytań*, zwłaszcza na temat prawodawstwa europejskiego *i dostępu do europejskiego finansowania*;

Or. it

Poprawka 188
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley, Pavel Telička

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji

13. apeluje do Komisji, aby powołała wewnętrzną stałą grupę roboczą, która zajmie się wyłącznie potrzebami i szczególnymi aspektami przedsiębiorstw

Poprawka

13. apeluje do Komisji, aby powołała wewnętrzną stałą grupę roboczą, która zajmie się wyłącznie potrzebami i szczególnymi aspektami przedsiębiorstw

rodzinnych, będzie regularnie przedkładać sprawozdania Parlamentowi i państwom członkowskim i będzie stanowić dla tych przedsiębiorstw punkt kontaktowy na szczeblu europejskim w przypadku konkretnych pytań, zwłaszcza na temat prawodawstwa europejskiego;

rodzinnych, będzie regularnie przedkładać sprawozdania Parlamentowi i państwom członkowskim, będzie stanowić dla tych przedsiębiorstw punkt kontaktowy na szczeblu europejskim w przypadku konkretnych pytań, zwłaszcza na temat prawodawstwa europejskiego, ***będzie zachęcać organizacje przedsiębiorstw rodzinnych z państw członkowskich do wymiany najlepszych praktyk oraz będzie upowszechniać wytyczne i standardowe teksty i rozwiązania dla przedsiębiorstw rodzinnych w celu przewyciężenia szczególnych problemów, z którymi się zmagają;***

Or. en

Poprawka 189
Patrizia Toia

Projekt rezolucji
Ustęp 13 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

13a. wzywa Komisję, aby wspierała wszystkie formy nowej przedsiębiorczości, w tym przekształcanie przedsiębiorstw znajdujących się w kryzysowej sytuacji w przedsiębiorstwa spółdzielcze, umożliwiając pracownikom tworzenie alternatyw w dziedzinie zatrudnienia oraz zachowanie zdobytego know how;

Or. it

Poprawka 190
Nicolas Bay, Gianluca Buonanno, Jean-Luc Schaffhauser

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. wzywa Komisję, aby **propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;**

Poprawka

14. wzywa Komisję, aby **dokonała przeglądu strategii i podjęła wreszcie konieczne środki protekcyjności w celu umożliwienia rodzinnym MŚP sprostania konkurentom spoza Wspólnoty;**

Or. fr

Poprawka 191
Pilar del Castillo Vera

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Poprawka

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE, **w szczególności znaczenie wartości i kształcenia dla udanego przekazania prowadzenia przedsiębiorstwa rodzinnego z pokolenia na pokolenie,** i stworzyła warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Or. en

Poprawka 192
András Gyürk

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Poprawka

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła **korzystne** warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Or. en

Poprawka 193
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Poprawka

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła **pozytywne** warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Or. de

Poprawka 194
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley, Pavel Telička

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Poprawka

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła **korzystne** warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Or. en

Poprawka 195
Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. wzywa Komisję, aby propagowała

Poprawka

14. wzywa Komisję, aby propagowała

wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła **korzystne** warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Or. en

Poprawka 196
Krišjānis Kariņš

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE i stworzyła warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Poprawka

14. wzywa Komisję, aby propagowała wzmocnienie ducha przedsiębiorczości w całej UE, ***mając na uwadze znaczenie przedsiębiorstw rodzinnych dla gospodarki UE***, i stworzyła warunki sprzyjające osiągnięciu doskonałości w gospodarce;

Or. en

Poprawka 197
Theresa Griffin, Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 14 a (nowy)

Projekt rezolucji

14a. apeluje do Komisji, aby rozważyła wprowadzenie gromadzenia danych dotyczących przedsiębiorstw rodzinnych, umożliwiając tym samym lepszą i bardziej ukierunkowaną pomoc oraz utworzenie właściwych struktur wsparcia i inwestycje;

Or. en

Poprawka 198
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 14 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14a. wzywa Komisję, aby upowszechniała model przedsiębiorstwa rodzinnego w całej UE i ułatwiła utworzenie struktur administracyjnych dla punktów kontaktowych oraz punktów kompleksowej obsługi dla przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

Poprawka 199
Eva Kaili

Projekt rezolucji
Ustęp 14 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14b. wzywa Komisję do stworzenia grup interesów przedsiębiorstw rodzinnych i zapewnienia im pomocy w państwach członkowskich o niedostatecznej i nieskutecznej reprezentacji tych interesów;

Or. en

Poprawka 200
Claude Turmes
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

Poprawka

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

skreślony

Or. en

**Poprawka 201
Pablo Zalba Bidegain**

**Projekt rezolucji
Ustęp 15**

Projekt rezolucji

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Poprawka

15. apeluje ***pilnie*** do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Or. es

**Poprawka 202
Juan Carlos Girauta Vidal, Fredrick Federley**

**Projekt rezolucji
Ustęp 15**

Projekt rezolucji

Poprawka

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu *zawierającego analizę roli* przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

15. apeluje do Komisji o *pilne* sporządzenie komunikatu *w sprawie* przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Or. en

Poprawka 203
Angelika Niebler, Antonio Tajani

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Poprawka

15. apeluje do Komisji o *jak najszybsze* sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Or. de

Poprawka 204
András Gyürk

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli

Poprawka

15. apeluje do Komisji o *pilne* sporządzenie komunikatu zawierającego

przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Or. en

Poprawka 205

David Borrelli, Dario Tamburrano

Projekt rezolucji

Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu *zawierającego analizę* roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Poprawka

15. apeluje do Komisji o *pilne* sporządzenie komunikatu *na temat* roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Or. it

Poprawka 206

Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji

Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu *zawierającego analizę roli* przedsiębiorstw rodzinnych z

Poprawka

15. apeluje do Komisji o *pilne* sporządzenie komunikatu *w sprawie* przedsiębiorstw rodzinnych z

uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 **oraz** o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020, opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój, **oraz o podnoszenie świadomości na temat specyfiki przedsiębiorstw rodzinnych i wyzwań, którym należy sprostać;**

Or. en

Poprawka 207
Pilar del Castillo Vera

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 **oraz** o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Poprawka

15. apeluje do Komisji o ***pilne*** sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020, ***czemu powinno towarzyszyć przyznanie odpowiednich środków finansowych***, o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Or. en

Poprawka 208
Krišjānis Kariņš

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Poprawka

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności *i wzrostu* europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym oraz zwiększyć ich rozwój;

Or. en

Poprawka 209
José Blanco López

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym **oraz** zwiększyć ich rozwój;

Poprawka

15. apeluje do Komisji o sporządzenie komunikatu zawierającego analizę roli przedsiębiorstw rodzinnych z uwzględnieniem zwiększenia konkurencyjności europejskiej gospodarki do roku 2020 oraz o opracowanie planu działania zawierającego wykaz środków, które mogą wzmocnić pozycję unijnych przedsiębiorstw rodzinnych w ich otoczeniu gospodarczym, zwiększyć ich rozwój, **poprawić ich konkurencyjność, umiędzynarodowienie działalności i tworzenie miejsc pracy;**

Or. es

Poprawka 210
Sofia Sakorafa, Miloslav Ransdorf, Neoklis Sylikiotis, Miguel Urbán Crespo

Projekt rezolucji
Ustęp 15 a (nowy)

15a. apeluje do Komisji, aby w międzyczasie w trybie pilnym ogłosiła zaproszenia do składania wniosków w ramach programów HORIZON, COSME i ERASMUS (dla młodych przedsiębiorców), koncentrując się na szczególnych problemach, z którymi zmagają się przedsiębiorstwa rodzinne będące MŚP; apeluje do Komisji i państw członkowskich o koordynowanie specyfikacji i aktywacji umów o partnerstwie i powiązanych programów operacyjnych w bieżącym okresie programowania w ramach unijnej polityki spójności z korzyścią dla przedsiębiorstw rodzinnych będących MŚP, zwłaszcza w państwach członkowskich wyniszczonych kryzysem;

Or. en